

Tetzlaff, Walter: [Die deutschen Eisenbahnruppen auf dem mazedonischen Kriegsschauplatz. Berlin-Südende: Selbstverlag, 1924] Germanskis železnopātņi voiski na makedonskia voenen theatr. Übers. von Dr. Al. Nedelkov. Abgedruckt in Voeno-jņņenerna Bibliotheka, Jahrg. III Heft 34. S. 64.

Weit: [Deutsches Original nicht zu ermitteln. Übersetzung des Titels: Zeit und Arbeit] Vremeto i rabotata. Varna. 16<sup>o</sup>. S. 30.

Winkler, G.: [Deutsches Original nicht zu ermitteln. Übersetzung des Titels: Neues Kabarett-Liederbuch] Nova kabaretna pēsnojka. Sofija. Verlag nicht angegeben. 16<sup>o</sup>. S. 32.

### 7. Übertragungen ausländischer Autoren nach deutschen Übersetzungen.

Dumas, Al., d. Ä.: [Der Graf von Monte Christo] Graf Monte Christo. Übers. aus dem Deutschen von Topalov. Sofija. Verlag nicht angegeben. 8<sup>o</sup>. S. 142.

Gorki, M.: [Im zertrümmerten Messina] V razvalenata Messina. Übers. aus dem Deutschen (nach der Übersetzung von Max Pannwitz) von St. Velčev. Izdatelstvo «Haemus» (Chadjiev), Sofija. 8<sup>o</sup>. S. 77.

Lagerlöf, S.: [Eine Herrenhofsage. München: A. Langen] Legenda za edno imenie. Übers. von Gālābov und Minkov. Izdatelstvo Ignatov i sinove, Sofija. 8<sup>o</sup>. S. 102.

### 8. Schulbücher.

Baruttschiski, S.: Zweites deutsches Lesebuch für die IV. Klasse der Realschulen. Vtora nemska čitanka za IV klas. Izdanie Danov, Plovdiv. 8<sup>o</sup>. S. 141.

Baruttschiski, S.: Viertes deutsches Lesebuch für die V. Klasse der Realschulen. Četvūrta nemska čitanka za V klas. Izdanie Danov, Plovdiv. 8<sup>o</sup>. S. 68.

## XII. Lettland.

Bearbeitet nach dem «Bulletin de la Bibliothèque d'Etat, 1927», von Waldemar Zaune, Riga.

### 1. Schöne Literatur.

Dominik, Hans: [Die Macht der Drei. Leipzig: E. Keils Nachf., 1922] Luči smerti. Roman. Riga: Grāmatu Draugs, 1927. 20 × 14 cm. 223 + (1) S. Bibliotheka novejšej literatūri XIX. 3500 Exemplare. (Russisch).

Frenssen, Gustav: [Eine Handvoll Gold. Neudietendorf: E. W. Püschel, 1917] Weena sauja selta. Stahsts no Amerikas seltratschu dsihwes. Riga: [atvijas B[aptistu] D[raudžu] Savienība, 1927. 16 × 12 cm. 24 S.

Grimm, Jakob u. Wilhelm: [Märchen] Pasakas. V. Riga: A. Jessens, 1927. 20 × 14 cm. 72 S. Mazajiem lasitājiem Nr. 46. 4000 Ex.

Heyking, Elisabeth v.: [Briefe, die ihn nicht erreichten. Berlin: Verlag Gebr. Paetel, 1903] Nesanemtas vēstules. Tulk. (Übers.) Alma Gobniece. Riga: A. Gulbis, 1927. 20 × 14 cm. 212 + (4) S. Romanu biblioteka Nr. 20. 5000 Ex.

Hoffmann, Franz: [Auf der Karroo. Stuttgart: Schmidt & Sp., 1870] Uz Karro augstumiem. Tulk. (Übers.) Ozozars. Liepājā (Libau): K. Ozoliņš, 1927. 19 × 13 cm. 76 + (4) S. 1500 Ex.

Hollaender, Felix: [Der Tänzer. Berlin: S. Fischer, 1918] Dejotajs. Romans. Riga, «Tautas biblioteka», [1927] 20 × 14 cm. 332 + (4) S. 5000 Ex.

Kellermann, Bernhard: [Yester und Li. Berlin: S. Fischer, 1904] Jesters un Lija. Romans. Tulk. (Übers.) [Janis] Akuraters. Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 14 cm. 228 S. Bernharda Kellermana kopoti raksti (Gesammelte Werke) I.

Kellermann, Bernhard: [Ingeborg. Berlin: S. Fischer, 1906] Ingeborga. Romans. Tulk. (Übers.) Zelma Kroder. Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 14 cm. 192 S. Bernharda Kellermana kopoti raksti (Gesammelte Werke) II.

Kellermann, Bernhard: [Das Meer. Berlin: S. Fischer, 1910] Jūra. Romans. Tulk. J[ānis] Jaunsudrabiņš. Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 14 cm. 184 S. Bernharda Kellermana kopoti raksti (Gesammelte Werke) III.

Kellermann, Bernhard: [Der Tor. Berlin: S. Fischer, 1909] Idiots. Romans. Tulk. (Übers.) Voldemārs Kārklis. 2. izd. (Auf.). Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 13 cm. 250 + (2) S. 3000 Ex.

Kellermann, Bernhard: [Der Tor. Berlin: S. Fischer, 1909] Idiot. Roman. Riga: O. D. Strock, 1927. 22 × 13 cm. 304 S. 1500 Ex. (Russisch).

Kellermann, Bernhard: [Die Brüder Schellenberg. Berlin: S. Fischer, 1925] Brahli Schellenbergi. Romans. Tulk. (Übers.) Olgerts Leepinsch. Riga: A. Lahzis, 1926. 22 × 15 cm. 266 + (2) S. 3000 Ex.

Kiss, Edmund: [Der Weg aus der Nacht. Hamburg: Broschek, 1926] Ceļš iz nakts. Romans. Tulk. (Übers.) M. Ārina. Riga: A. Rankis, 1927. 20 × 14 cm. 176 S. Māju un gimenu bibliotekas Nr. 7. 6000 Ex.

Kraft, Robert: [Um die indische Kaiserkrone. Dresden: Münchmeyer, 1925] Zihna par Indijas karākroni. Dehkaini peedsihwojumi Brihnumsemē. Riga: «Kaija», 1927. 17 × 13 cm. 2 Lieferungen. 6000 Ex.

Landsberger, Artur: [Emil. München: G. Müller, 1926] Emil. Roman avantjurista. Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 14 cm. 239 + (1) S. (Russisch).

Paysen Petersen, Georg: [Till Eulenspiegels lustige Streiche. Stuttgart: Loewe, 1896] Tilla Pūcesspiegela stiki un niki. Jaunatnei no jauna apstrādāti no Georga Paizena Pēterona [Georg Paysen Petersen]. Cēsīs-Valmiera: K. Dūnis, 1927. 20 × 14 cm. 94 + (2) S.

Scharrelmann, Wilhelm: [Piddl Hundertmark. Leipzig: Quelle & Meyer] Pičs Simtenieks. Kādas bērņibas stāsts. (Illustr.) Riga: Rigas latviešu biedribas Derīgu grāmatu nodala, 1927. 22 × 14 cm. 78 + (2) S. Dzīves straume II. 3000 Ex.

Schmid, Christoph v.: [Genoveva] Genoveva. (Illustr.) Aluksne: Pastalnieks, 1927. 19 × 13 cm. 61 + (3) S.

Schmitz, Hermann Harry: [Der Säugling und andere Tragikomödien. Leipzig: Kurt Wolff, 1917] Meščanskija tragikomēdii. Perv. R. Kulle. Riga: Typ. «Vārds», 1927. 16 × 12 cm. 32 S. Veselaja biblioteka žurnala Van'ka-Vstan'ka. 10000 Ex. (Russisch).

Schnitzler, Arthur: [Fräulein Else. Wien: P. Zsolnay, 1924] Elzas jaunkundze. Novele. Tulk. Rob. Kroders. Riga: A. Gulbis, 1927. 20 × 14 cm. 92 + (4) S. Stāstu biblioteka Nr. 1. 6000 Ex.

Schnitzler, Arthur: [Casanovas Heimfahrt. Berlin: S. Fischer, 1918] Kazanovas atgriešanās. Tulk. (Übers.) A. Plensners. Riga: A. Gulbis, 1927. 20 × 14 cm. 154 + (6) S. Stāstu biblioteka Nr. 3. 6000 Ex.

Speyer, Wilhelm: [Das Mädchen mit dem Löwenhaupt. Berlin: Ullstein, 1921] Devuška s l'vinoj golovoj. Roman. Perv. L. Efimovoj. Riga: «Literatura», 1927. 20 × 14 cm. 312 + (4) S. (Russisch.)

Spyri, Johanna: [Peppino, fast eine Räubergeschichte. Berlin: Hillger. Deutsche Jugendbücherei] Pepino, gandrīz laupitāju stāsts. Riga: A. Jessens, 1927. 20 × 14 cm. 63 + (1) S. Grāmatas skolai un mājai Nr. 62. 3000 Ex.

Sudermann, Hermann: [Frau Sorge. Stuttgart: Cotta'sche Buchh. 3. Aufl. 1890] Rūpju māte. Romans. Tulk. (Übers.) Rob. Bērziņš. Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 14 cm. 232 + (6) S. Vērtīgu grāmatu virkne XXV. 8000 Ex.

Sudermann, Hermann: [Der Katzensteg. Stuttgart: Cotta'sche Buchh. 3. Aufl. 1890] Kaku laipa. Romans. Tulk. (Übers.) Pavils Rozits. Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 13 cm. 227 + (1) S.

Wolff, Ludwig: [Garragan. Berlin: Ullstein, 1924] Garagans. Romāns. Tulk. (Übers.) Lizete Skalbe. Riga: A. Rankis, 1927. 20 × 14 cm. 268 + (4) S. Māju un gimenu bibliotekas Nr. 6. 6000 Ex.

Wolff, Ludwig: [Kopf hoch, Charly. Berlin: Ullstein, 1926] Smelej. Čarli! Roman. Perv. L. Efimovoj. Riga: «Literatura», 1927. 20 × 14 cm. 188 + (4) S. (Russisch).

Zweig, Stefan: [Untergang eines Herzens. Novellen. Leipzig: Insel-Verlag] Gibel' serdca. Novelī. Riga: «Grāmatu Draugs», 1927. 20 × 14 cm. 254 + (2) S. 5000 Ex. — Inhalt: Gibel' serdca (Untergang eines Herzens). Smjatenie čuvstv (Verwirrung der Gefühle). Žgučaja tajna (Brennendes Geheimnis). Pis'mo reznakomki (Brief einer Unbekannten). (Russisch.)

### 2. Textausgaben.

Ganghofer, Ludwig: Das Geheimnis der Mischung. Eine Weihnachtsgeschichte, bearbeitet von P. Sahlits [Pēteris Zālits]. Riga 1927: A. Gulbis. 22 × 15 cm. 18 S. Für Schule und Haus Nr. 16. 6000 Ex.

Goethe, Johann Wolfgang: Hermann und Dorothea. In neun Gesängen. Bearbeitet von P. Sahlits [Pēteris Zālits]. Riga: A. Gulbis, 1927. 22 × 15 cm. 67 + (1) S. Für Schule und Haus Nr. 15. 4000 Ex.

Grimm, Jakob und Wilhelm: Schneewittchen. Märchen. Bearbeitet von R[ichard] Koske. 2. Aufl. Riga, Ab. Gulbis, 1927. 21 × 14 cm. (2) + 24 + (2) S. Für Schule und Haus Nr. 2. 4000 Ex.

Hauff, Wilhelm: Die Geschichte von Kalif Storch. Märchen. Bearbeitet von Richard Koske. Riga: A. Gulbis, 1927. 22 × 15 cm. 21 + (3) S. Für Schule und Haus Nr. 17. 6000 Ex.

Scharrelmann, Heinrich: Hexe Kaukau. Erzählung. (Aus «Herzhafter Unterricht». Hamburg: A. Janssen, 1902). Bearbeitet von P. Sahlits [Pēteris Zālits]. 6. Aufl. Riga: A. Gulbis, 1927. 20 × 15 cm. (2) + 22 S. Für Schule und Haus Nr. 4. 3500 Ex.

Strauch, Felix: Das Nibelungenlied [Siegfrieds Tod und Kriemhilds Rache] für die unteren Mittelschulklassen resp. VI. Grundschulklasse mit Erläuterungen und einem deutsch-lettischen Wörterbuche. In leichtverständlicher Sprache bearbeitet von F[elix] Strauch. Mitau [Jelgava], L. Neiman, 1927. 22 × 14 cm. 53 + (3) S. Aus deutscher Dichtung Nr. 3.

Tausendschoen und der Baer. Märchen. Bearbeitet von P. Sahlits [Pēteris Zālits]. 5. Aufl. Riga: A. Gulbis, 1927. 22 × 15 cm. 24 S. Für Schule und Haus Nr. 3. 6000 Ex.